Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1967)
Heft: 3-4

Artikel: Saint-Gall
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796833

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Saint-Gall

Rencontre
avec
la jeune mode

Young Fashion Meeting
Treffpunkt der jungen Mode
Encuentro con la moda juvenil

Texte: René Cadet, Lausanne
Photos: Kopp

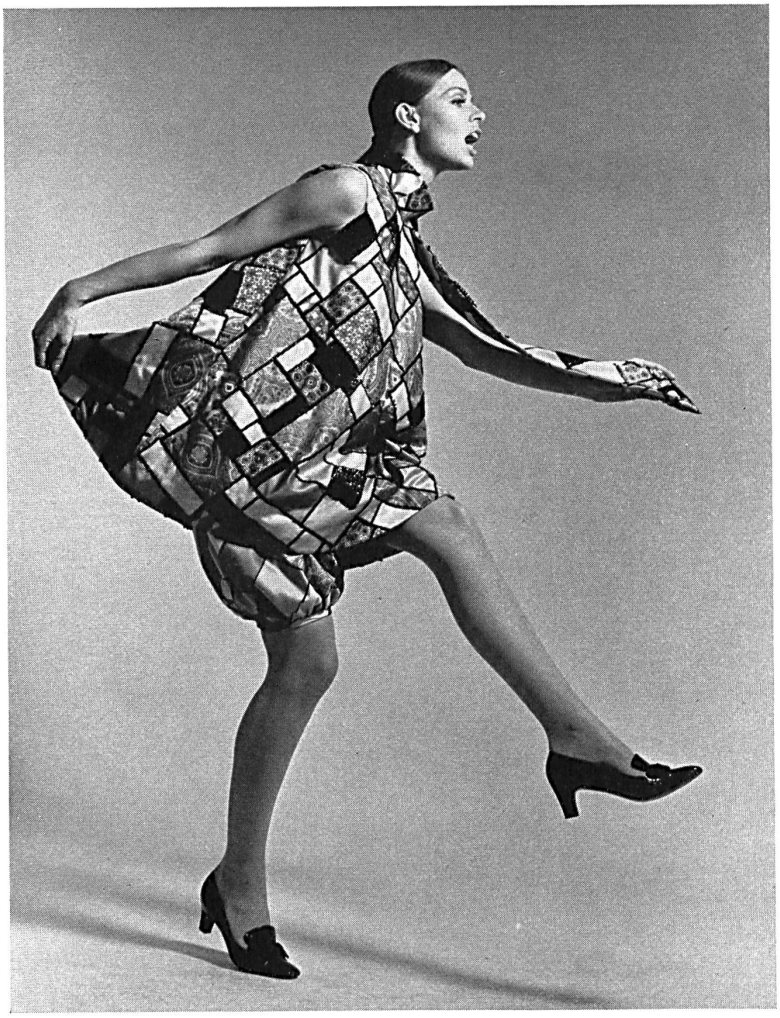
Fisba de Saint-Gall, Saint-Gall
Forster Willi & Cie, Saint-Gall
Matter Frères S. A., Kölliken
Mettler & Cie S. A., Saint-Gall
R. Müller & Cie S. A., Seon
« Nelo » J. G. Nef & Cie S. A., Herisau
Reichenbach & Cie S. A., Saint-Gall
Jacob Schläpfer & Cie, Saint-Gall
Stoffel S. A., Saint-Gall
Taco S. A., Glattbrugg
Union S. A., Saint-Gall

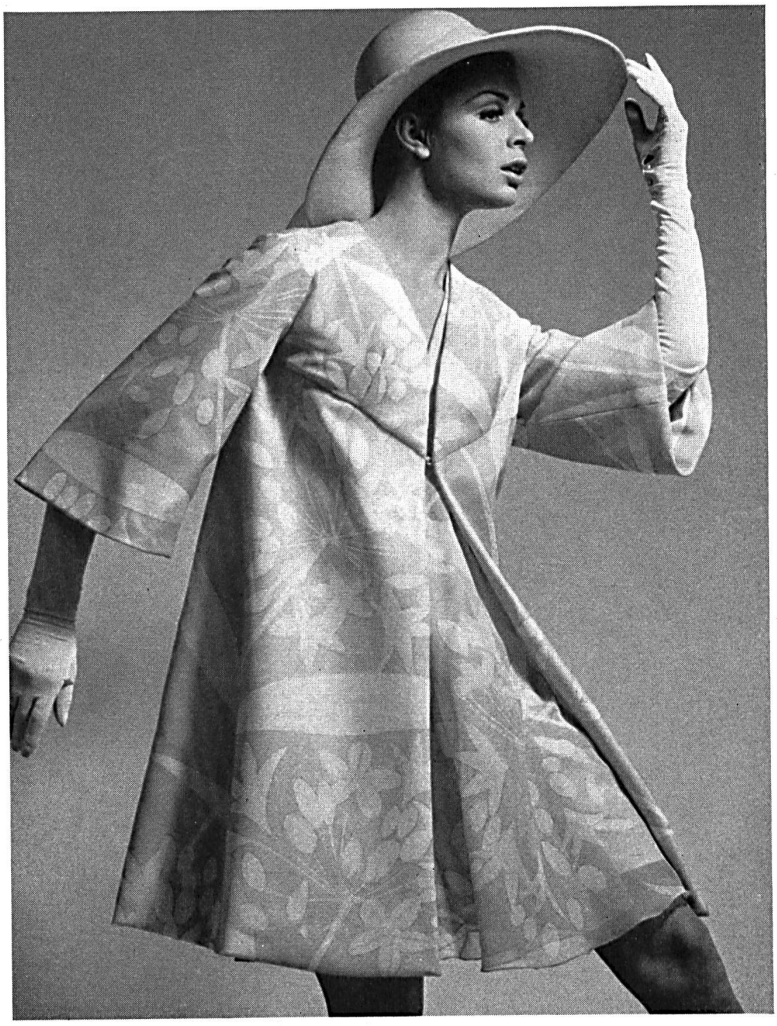
Le Tout St-Gall – c'est-à-dire tout ce qui a un nom dans la branche des textiles et de l'habillement en Suisse orientale – s'était réuni pour fêter la garde montante des créatrices de mode, ayant pris part au huitième concours annuel «Rencontres européennes d'Ecoles de coupe».
C'est à une heureuse initiative de l'Office de propagande de l'industrie suisse du coton et de la broderie, à St-Gall, que cette ville doit cette manifestation, déjà devenue une tradition. Tout est souriant dans cette rencontre: du public, détendu, bien disposé à tout applaudir, aux concurrentes, dissimulant leur anxiété sous le masque de l'optimisme et qui goûtent, pour la première fois, à l'ivresse des applaudissements d'un public de spécialistes, sous les feux des projecteurs et les objectifs des actualités filmées et de la TV.
Pour tout dire, il s'agit d'un concours qui se dispute annuellement entre cinq écoles de mode, chaque année différentes et représentant chacune un pays. Les fabricants saint-gallois de tissus et de broderies mettent à la disposition de ces écoles des métrages devant servir à créer des modèles, dans des catégories imposées, telles que plage, loisirs, après-midi, ensembles à danser, tenues d'intérieur, etc.
Les élèves de la classe de diplôme des écoles invitées créent elles-mêmes et exécutent de A à Z leurs modèles, pour lesquels elles ont la possibilité de choisir des accessoires individuels. Les modèles sont présentés par catégorie, par les élèves elles-mêmes, lesquelles, depuis que la réputation de ce concours s'est solidement établie, s'exercent sérieusement à jouer le rôle de mannequins ... avec succès du reste!
Le jury de six membres, composé de deux représentants de la presse de mode, deux représentants de l'industrie de l'habillement et deux représentants des industries suisses du coton et de la broderie, juge au moment même de la présentation, en attribuant à chaque modèle un certain nombre de points, tenant compte de l'originalité, du style, de l'utilisation judicieuse des matières, de la coupe et de la façon, etc.
Parmi les créations les plus réussies, le modèle de robe de théâtre présenté par l'école de Berlin manqua, de quelques points seulement, la première place dans sa catégorie. Le public ne s'y trompa pas et lui fit une véritable ovation; très sportivement, les organisateurs lui accordèrent alors un prix de consolation.

«Confortable chez-soi»

Scuola Professionale Femminile
di Stato «A. Diaz», Roma

Satin de coton imprimé de
Fisba de Saint-Gall





«Premier soleil de printemps»

Scuole Professionali Femminili, Lugano

Voile et satin de coton, imprimés du même
dessin, de
Taco S.A., Glattbrugg

Ce qu'il y a de réjouissant dans les Rencontres européennes d'Ecoles de coupe, c'est de constater les progrès énormes accomplis par les participantes d'une année à l'autre. La place est malheureusement trop mesurée, dans ces colonnes, pour pouvoir présenter plus d'une photo par modèle, ce qui prive nos lecteurs – entre autres jolies choses – de la vue du ravissant bikini de broderie que la concurrente d'Arnhem portait sous son manteau de tissu éponge. D'une manière générale, les très belles matières mises à disposition par les fabricants de Saint-Gall ont été judicieusement utilisées, avec plus ou moins d'adresse et d'originalité, cela va sans dire, mais aussi parfois avec un réel bonheur. Le désir de faire original et moderne à tout prix a malheureusement poussé certaines créatrices à utiliser des accessoires inopportuns, comme cette jaquette en plaquettes de celluloïde, raide comme une carapace de crustacé, qui était peut-être nouvelle, mais en tous cas ni pratique, ni élégante, ni – surtout – de la classe des broderies et tissus qu'elle accompagnait. La jeunesse, évidemment, se moque du style, mais la jeunesse passe et le style reste! Néanmoins, les modèles, jeunes et légers, très «mini», cela va sans dire, audacieux sans aucune note de perversité, font bien augurer de l'avenir réservé à la jeune mode européenne. Choyées et fêtées, les jeunes futures créatrices de mode purent enrichir leur bagage de connaissances en visitant, le lendemain, des fabriques de tissus de coton et de broderies.

«Hot Rhythms»

Hornsey College of Art, London

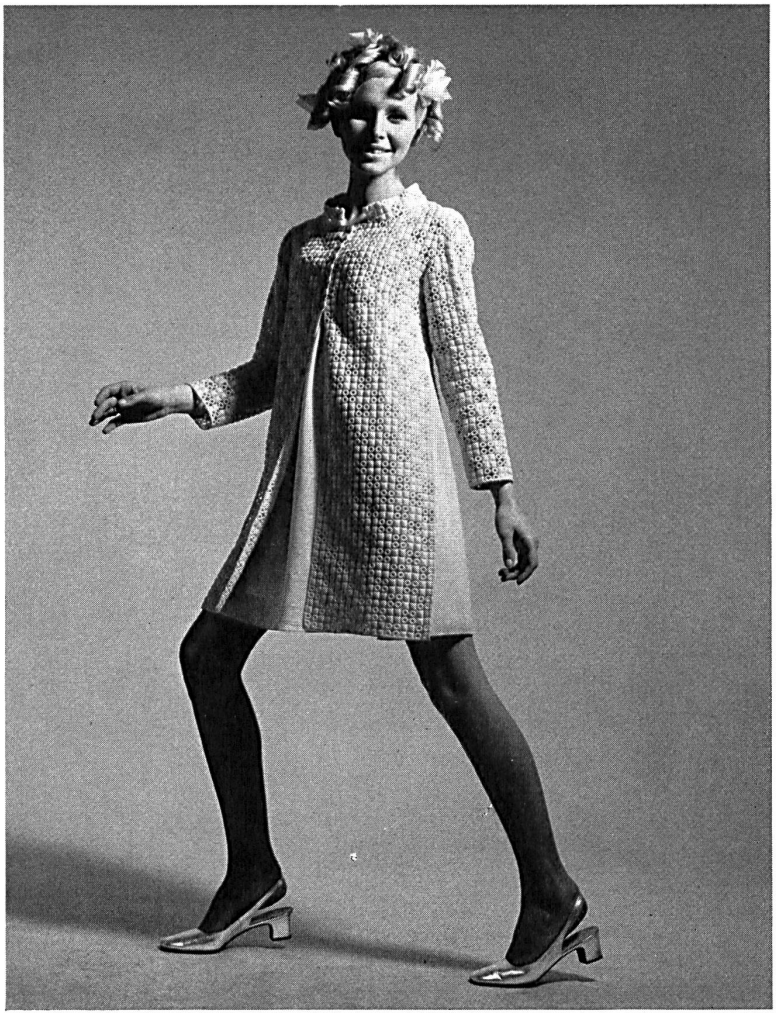
Laize de guipure bicolore sur tissu uni assorti de Jacob Schläpfer & Cie, Saint-Gall

«Théâtre»

Lette-Verein Berufsfachschule, Berlin

Broderie en Schaplène® de Forster Willi & Cie, Saint-Gall

Voile uni de «Nelo» J. G. Nef & Cie S.A., Herisau

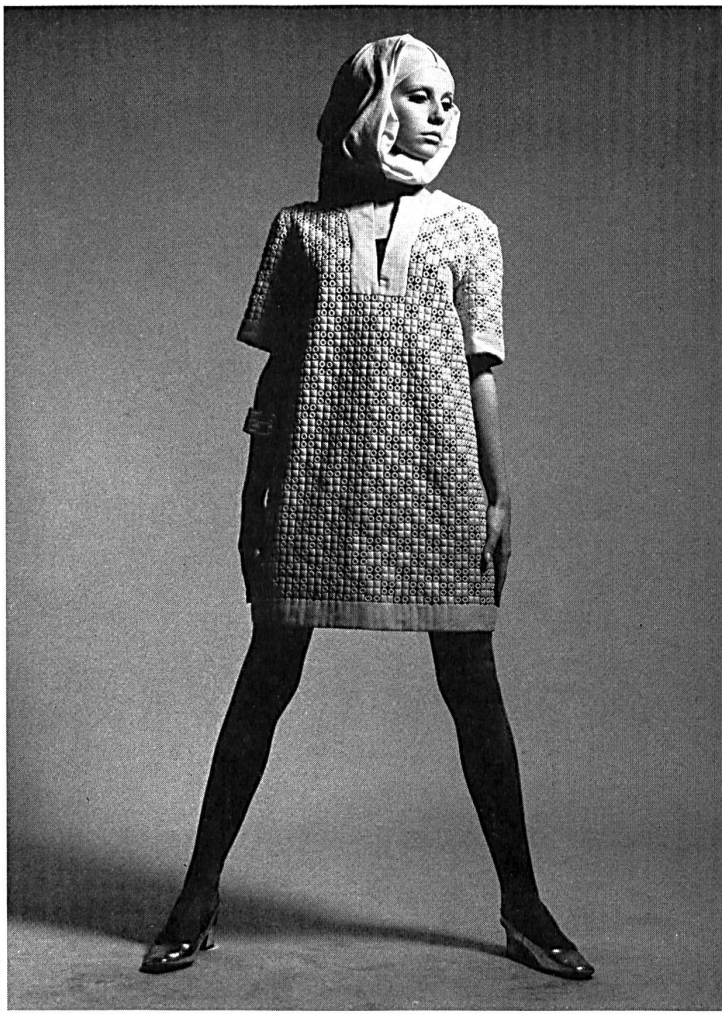


«Théâtre»

Hornsey College of Art, London

Broderie en Schaplène® de Forster Willi & Cie, Saint-Gall

Voile uni de «Nelo» J. G. Nef & Cie S.A., Herisau



All of St. Gall society – that is to say everyone who is anyone in the field of textiles and clothing in Eastern Switzerland – gathered together to celebrate the rising generation of women fashion designers taking part in the eighth annual European Fashion School Competition.

It is the Publicity Centre of the Swiss Cotton and Embroidery Industry in St. Gall that originally had the idea for this competition, which has already become a tradition. Everyone enjoys this event: from the public, relaxed and ready to applaud the creations presented to them, to the competitors, concealing their anxiety behind a mask of optimism and tasting for the first time the thrill of being applauded by a public of experts, under the spotlights and cameras of the newsreel reporters and TV.

In brief, this is an annual competition between five fashion schools, changing each year and each representing a different country. St. Gall fabric and embroidery manufacturers give these schools the lengths of material to be used for the models in the various categories laid down, such as beach, leisure and afternoon wear, dresses for dancing, entertaining at home, etc. The students in the graduating class of the schools invited to compete create and execute their models entirely on their own from start to finish and are free to add accessories of their own choosing. The various creations, presented by categories, are modelled by the students themselves who, since this competition has a firmly established reputation, practise hard beforehand to play the role of mannequins – and very successfully too!

The jury of six, consisting of two representatives of the fashion press, two representatives of the clothing industry and two representatives of the Swiss cotton and embroidery industries, judge during the actual display, awarding each model a certain number of points, bearing in mind the originality, style, use of materials, cut and workmanship, etc. Among the most successful creations, a theatre dress presented by the Berlin school failed by only a few points to win first place in its category.

«Plage»

Akademie voor beeldende Kunst, Arnhem (Holland)

Tissu-éponge coton avec galon de guipure de Jacob Schläpfer & Cie, Saint-Gall

«Un air de fête»

Scuola Professionale Femminile di Stato «A. Diaz», Roma

Guipure en coton bicolore de Union S.A., Saint-Gall

Satin de coton uni de Mettler & Cie S.A., Saint-Gall

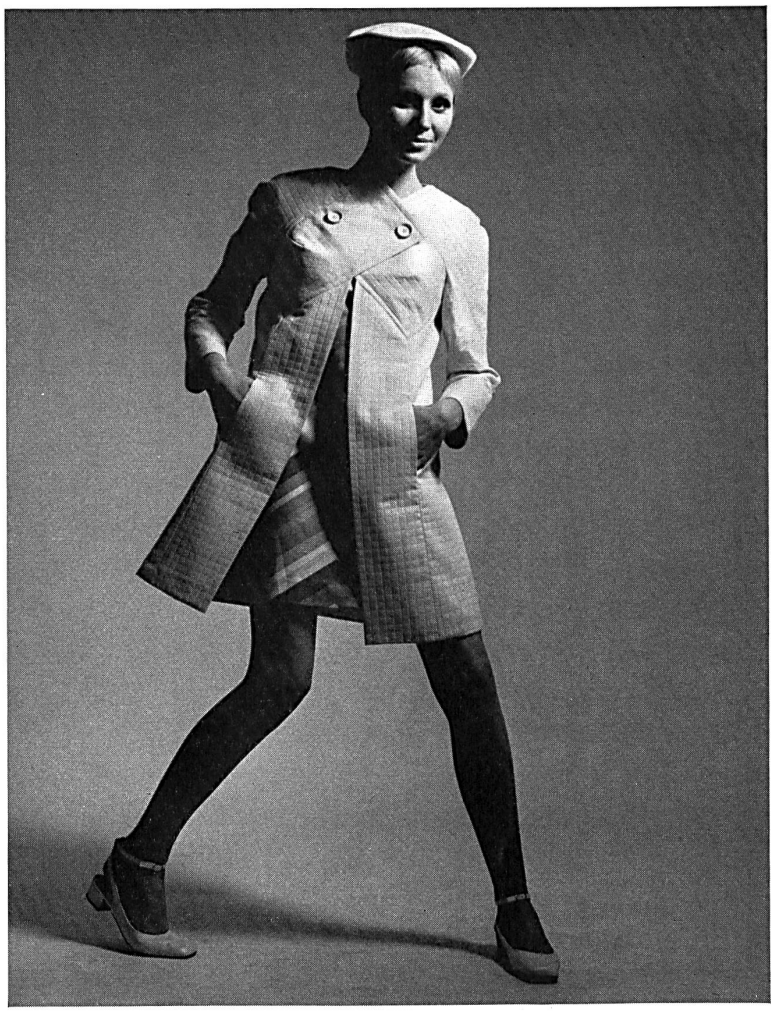
«Collège et bureau»

Hornsey College of Art, London

Jacquard de coton multicolore de Mettler & Cie S.A., Saint-Gall

Crêpe de coton uni de Reichenbach & Cie S.A., Saint-Gall

The public knew what it liked however and gave it a real ovation; very sportingly the organizers awarded it a consolation prize.
What is so gratifying to note about the European Meeting of Fashion Schools is the tremendous progress accomplished by competitors from one year to the next. Unfortunately space is too limited in these columns for us to be able to present more than one photograph per model, which deprives our readers – among other lovely things – of the sight of a very pretty embroidery bikini worn by the competitor from Arnhem under her terrycloth coat. On the whole, the very lovely materials graciously offered by the St. Gall manufacturers were extremely well used, naturally with varying degrees of skill and originality, but also sometimes extremely successfully. The desire to be original and modern at all costs unfortunately led certain designers to use inappropriate accessories, such as for example a jacket made of celluloid discs, which was as stiff as a tortoise shell, and though original perhaps was neither practical nor elegant – nor even in the same class as the embroideries and fabrics it accompanied. Youth, obviously, could not care less about style, but youth passes and style remains!
Nevertheless the models, which were youthful and light, very 'mini' naturally, and daring without being exaggeratedly so, promise well for the future of young European fashions.
Entertained in grand style, these young fashion designers of the future were able next day to enrich their fund of knowledge by visiting a number of cotton fabric and embroidery factories.



«Après-midi»

Akademie voor beeldende Kunst,
Arnhem (Holland)

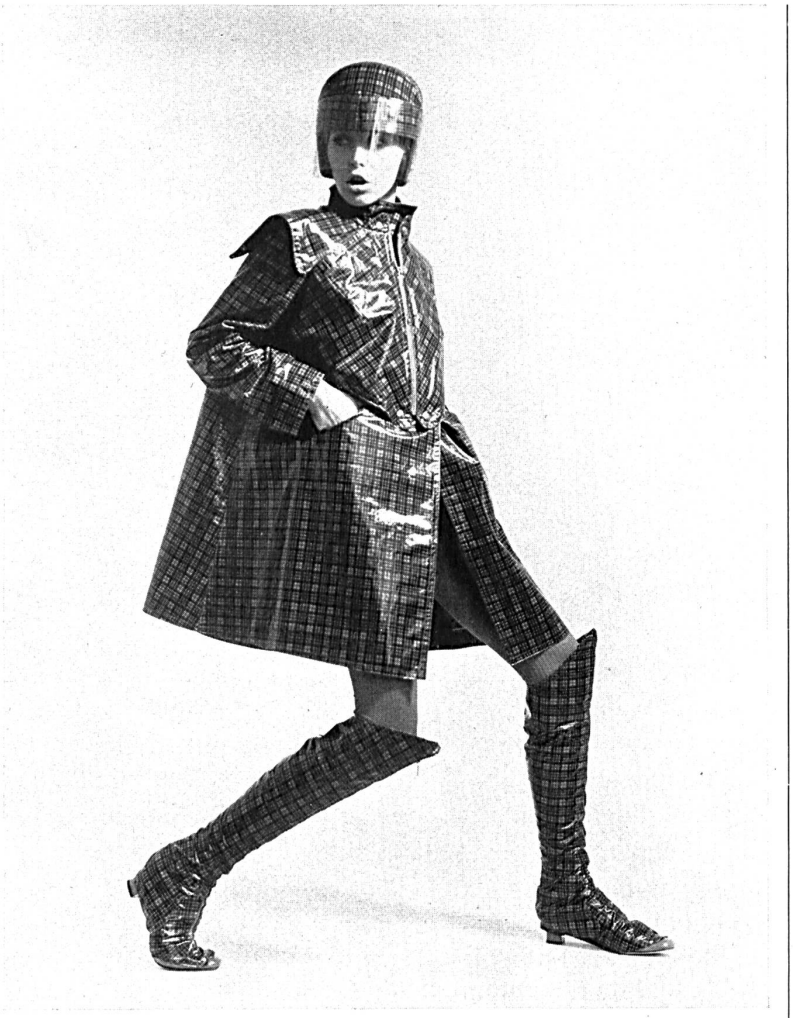
Coton imprimé à la main de
Fisba de Saint-Gall

Piqué de coton uni de
Stoffel S.A., Saint-Gall

«Pour la pluie»

Akademie voor beeldende Kunst, Arnhem (Holland)

Tissu de coton laqué, en carreaux écossais, de R. Muller & Cie S.A., Seon



«Promenade»

Scuola Professionale Femminile di Stato «A. Diaz», Roma

Gabardine en coton uni de R. Muller & Cie S.A., Seon

Tissu de coton multicolore de Matter Frères S.A., Kölliken